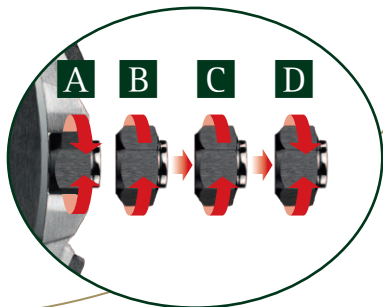


INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

CHRONOGRAPH

CALIBRE 3126/3840
SELFWINDING

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus



简体中文

本说明书的目录是互动式的。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条“简体中文”，即可回到总目录。

品质保证与腕表保养

关于品质保证及保养腕表的详细说明，请参阅真品与品质保证书。



目录

概述 第 199 页

- 爱彼表厂

腕表简介 第 202 页

- Cal. 3126/3840 自动上弦计时码表机芯
- 机芯特色

腕表说明 第 208 页

- 机芯视图
- 机芯技术数据
- 技术特色

功能使用 第 210 页

- 腕表及功能一览
- 设置时间
- 调整指针时停止摆轮
- 给腕表上弦
- 快速更改日期设置
- 计时码表使用方法
- 测速仪使用说明



概述 爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士侏罗山谷 (The Vallée de Joux)

侏罗山谷(The Vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的汝拉山区(Swiss Jura), 至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人, 但十八世纪中叶时, 该山区的地力不断流失, 再加上气候极为凛冽, 使得在此定居的Combiers农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创造力, 与不服输的精神, 自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家, 提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品, 由于品质十分精良, 因此备受业界赞赏。

1740年起, 钟表工艺已发展为居民的主业, 山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述, 由贫瘠之地蜕变成“丰衣足食的乐土”。



两位创始人

1875年，两位对高级钟表满怀热情的年轻人，Jules Louis Audemars和Edward Auguste Piguet，决定倾其技艺，在高级钟表之摇篮——侏罗山谷（Vallée de Joux）——设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于1885年左右在日内瓦开设分店，并在1889年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表，开拓新的商业网络。时光荏苒，爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑，如1892年推出的首枚三问腕表，又如1915年问世的最小巧的五分问机芯。

从1918年起，两位创始人的儿子传承了他们的创业激情，并将他们的高级制表绝技发扬光大，设计出完善的新型超薄机芯。

很快，爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管1929年的经济危机造成了不小的冲击，公司决策者还是迅速设计出镂空表，接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来的二战打断。浩劫之后，重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩，而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。



爱彼凭借源源不断的创新设计，建立历久弥坚的表坛美誉。

1972年爱彼推出了全球首款高端全钢运动表“皇家橡树”，问世后立即获得成功。随后，又于1986年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此，爱彼的创新精神勇往直前，不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是，时至二十世纪八十年代末，爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端，又于1999年推出非凡的“八大天王”（Tradition d'Excellence）系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。

腕表简介

CAL.3126/3840自动上弦计时码表机芯

爱彼表厂全新Cal. 3126/3840面世：这是一款兼具日期显示和计时码表功能的自动上弦机芯。它结合完美的性能和顶级的艺术。

传统与创新

Audemars Piguet一直努力保护和保持其独立性。因此爱彼坚持在自己的表厂制作机芯，爱彼独家设计的机芯更是表厂与众不同的特色之一。每一道工序都体现了AP完美无瑕的印记—和谐排列的每一个夹板、手工抛光打磨技术，加上角状的摆夹板，这些都呈现出了一种优雅的平衡之美。

自动上弦计时码表机芯

我们经常有机会必须要测量事件中两个动作间隔的时间。计时码表因此成为不可或缺的工具。现代计时码表的发明源自汝拉山谷钟表巨匠阿道尔夫·尼可（Adolphe Nicole）的精湛作品，他于1844年首度为此一复杂功能申请专利。

爱彼计时码表是一枚自动上链腕表。其运行所需的动力来自手腕运动产生的能量。

动能由22K黄金制成的摆锤提供，并经由齿轮传输到发条盒的弹簧上。发条渐次缠绕在发条盒轴杆上，从而将能量累积起来，之后再有规律地将动力输至机芯。

最大动力储存视佩戴者的性格及活动情况而定，少则数小时，多则数天。

一项巧妙的离合装置会适时停止自动上弦，以避免发条过紧。

测速仪

钟表业所谓的测速仪是指测量平均速度用的刻度表盘，以行经一段距离（通常是1000米）所需的时间来推算出平均速度。

测量结果通过计时码表中央秒针直接在表盘上阅读，一般以公里/小时来表示。您的腕表测速的范围在60至600公里/小时之间。

腕表简介

机芯特色

摆轮装置

■ 水平对卧式摆轮桥板①:

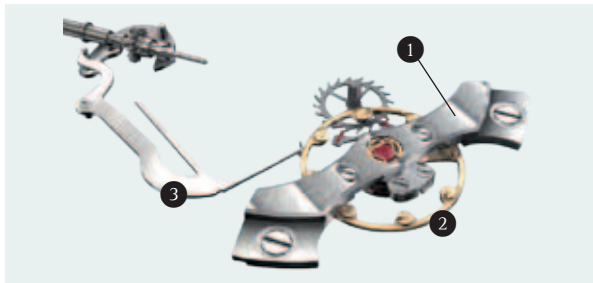
保证了摆轮的高精度定位, 并使其具有强大的抗震能力, 使走时准确度提高。

■ 摆轮具有8个可微调的砵码②:

摆轮因配备的8个冒口而可进行微调, 后者可调整腕表的走时而不会改变发条-游丝的动力持久性。

■ 时间设定功能的秒针停止装置③:

将表冠拉出至设定时间位置, 即可启动秒针停止装置。秒针立即静止不动, 可调出“分秒不差”的准确时间。



齿轮装置

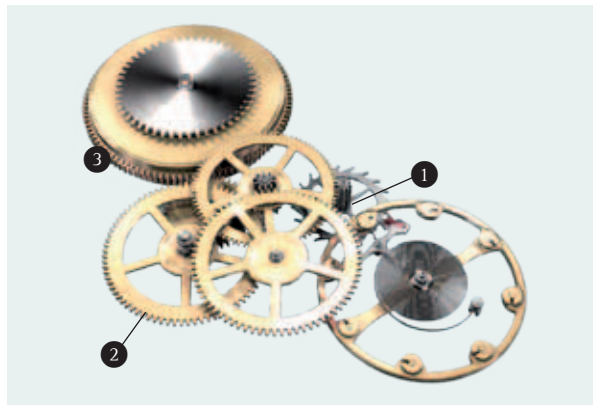
按照AP质量标准生产的齿轮组符合如下标准:

■ 所有齿轮经过抛光①。

■ 轮轴与轴颈均经过滚磨抛光。

■ 齿轮的非功能性表面镀金并饰以环纹②, 齿轮臂倒角打磨, 棱角施以钻石亮面打磨。

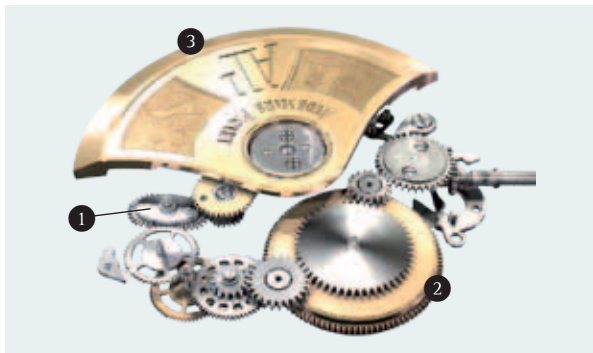
■ 镀金之后, 齿轮的齿进行磨铤, 以确保其表面无论从几何学上还是从功能上都无可挑剔③。



自动上链

本机芯完全符合下列标准：

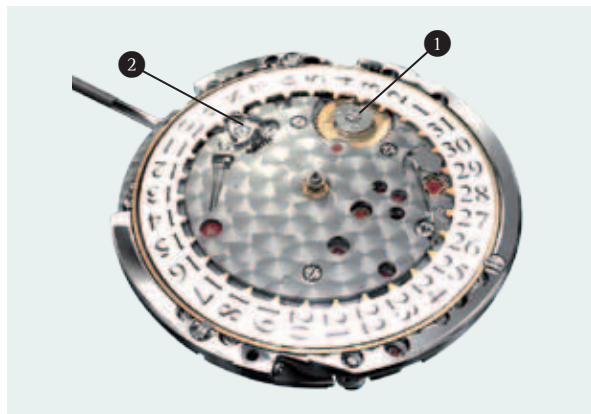
- 齿轮与发条的磨擦尽可能减至最少。
- 双向迅速上链 ①。
- 发条盒最高动力储存可达50小时 ②。
- 陶瓷滚珠轴承22K金自动盘 ③。



日期机械装置

日期显示符合以下标准：

- 可通过日期的启动调节装置在午夜即时更改日期 ①。
- 日期快速调校功能 ②。
- 日期圆盘由止动器操纵，并以红宝石轴承支撑，以减少摩擦。



腕表说明 机芯视图

机芯 3126/3840



表壳底盖面



从表面看

机芯技术数据

总厚度 : 7.16 毫米

总直径 : 29.92 毫米

摆轮频率 : 3 Hz (21,600 次/小时)

红宝石数量 : 59

动力储存最小值 : 约 50 小时

双向自动上链

冒口可微调的摆轮

平面式游丝

旋紧的可调式摆轮栓

零件数量 : 365

技术特色

调整时间时摆轮停止 (秒针停止)

往返计时码表的机械装置

搭配 22K 金边自动盘, 安装于陶瓷滚珠轴承上

以钻石刨光的桥板倒角

环形日内瓦波状饰纹倒置在桥板侧面

功能使用 腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

本腕表具有计时码表功能，可累计测得的分钟和小时，计时精确度达1/6秒。

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 小秒针 (12点钟位置)
- ④ 计时码表中央秒针
- ⑤ 30分钟计时器指针 (9点钟位置)
- ⑥ 12小时计时器指针 (6点钟位置)
- ⑦ 日期窗口显示
- E 计时码表功能按钮
 - 第一次按下：启动计时
 - 第二次按下：停止计时
- F 按钮归零

您的腕表配备一个表冠，可拉出至三个或四个位置：

- A 旋紧的表冠 (仅限于某些皇家橡树系列表款)
- B 表冠位于手动上链位置
- C 机芯快速日期调校定位
- D 表冠位于调校时间位置

注意：对于某些皇家橡树系列表款，请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。使用后请务必将表冠旋紧至位置 **A**，以确保完美的防水性能。



功能使用

设置时间

对于某些皇家橡树系列表款,请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。表冠旋开后会自动升至位置 **B**。

将表冠拉出至位置 **D**。我们建议您沿顺时针方向调校时间。为了让分针与秒针之间能几近分秒不差地同步启动,建议您将分针调快半分钟。如此一来,在将上链表冠回复到 **B** 位置时,将能抵消装针的间隙。

警告：调整日期时请勿混淆正午与午夜。

调整指针时停止摆轮

上链表冠被拉出时,摆轮及秒针便会同时自动停止,以便于准确调校时间。

给手表上弦

对于某些皇家橡树系列表款,请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。表冠旋开后会自动升至位置 **B**。

旋转表冠至少**30圈**(位置 **B**)为腕表上链。机芯之后即可随着手腕的运动自动上弦,维持腕表卓越的性能。

请注意：腕表不佩戴时,自动上弦装置将无法运行。根据原来上链程度的不同,腕表将在最高**50小时**的动力储存耗尽之前停止走时。

快速更改日期设置

为了避免出现任何差错,建议在机械装置不运作的情况下进行日期更改,即在凌晨**1点及下午6点之间**。

对于某些皇家橡树系列表款,请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。

日期显示不正确时,请将表冠拉出至位置 **C**(日期快速调校功能),顺时针旋转直到显示正确日期为止。

对于某些皇家橡树系列表款,调校后请务必将表冠旋紧至位置 **A**,以确保完美的防水性能。

功能使用

计时码表使用方法

启动：

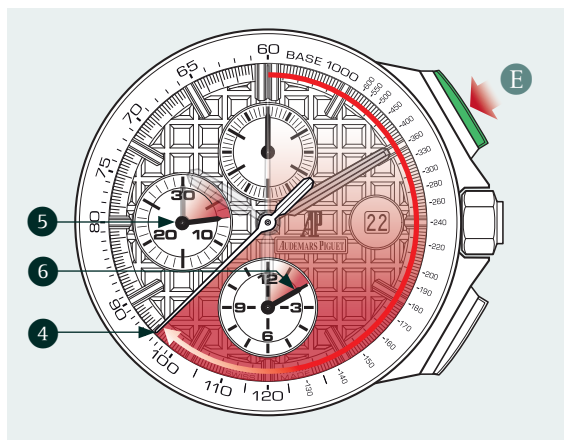
按压按钮 **E**

停止：

再次按压按钮 **E**

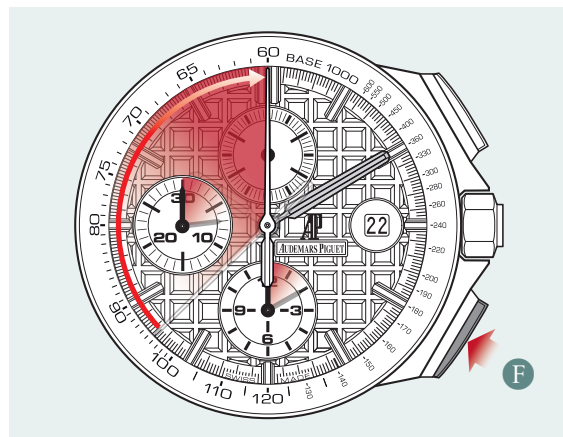
通过下列指针可读出所计算的时间：

- 计时码表中央秒针 **(4)**
- 分钟计时器指针 **(5)**
- 小时计时器指针 **(6)**



归零：

按压按钮 **F**



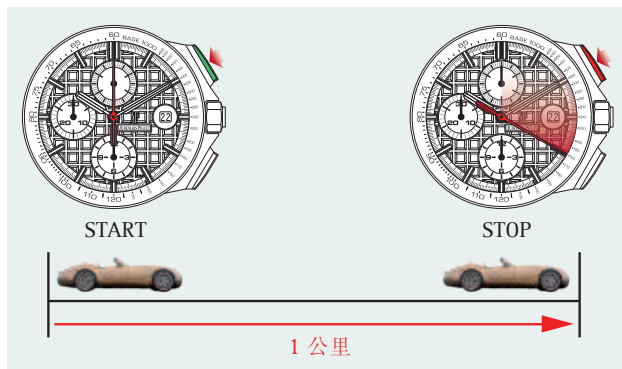
继续计时：

第一次停止之后，计时码表可随意再次启动或停止，无需归零。这样便可计算第一次、第二次及随后的计时总时间。在计时过程中，腕表继续正常运转。

功能使用

测速仪使用说明

当与计时码表功能配合使用时，测速仪 (Tachometer) 可用于测量速度。启动计时码表 (START)，行驶1公里后，停止计时 (STOP)。计时码表中央秒针所指的测速仪刻度即是您行驶1公里的平均速度。



例如：

假使在 (START) 与 (STOP) 之间经过了20秒，那么在测速仪上读到的平均时速就是180公里 (图1)。

如果经过了30秒，平均时速就是120公里 (图2)。

如果行驶1公里需要40秒，平均时速就是90公里 (图3)。

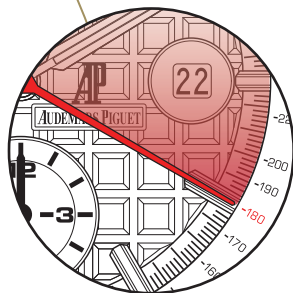


图1

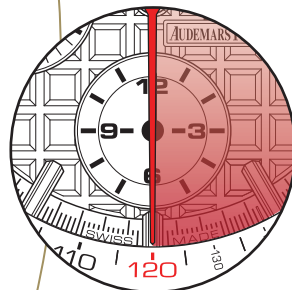


图2

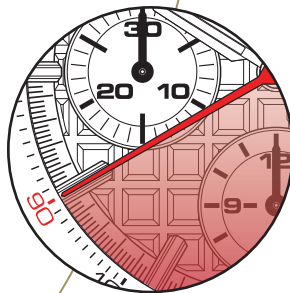


图3

